



Interruttore

Serie 8040/11-V30

Indice

1	Dati generali	3
1.1	Costruttore	3
1.2	Informazioni relative alle istruzioni per l'uso	3
1.3	Ulteriori documenti	3
1.4	Conformità a norme e disposizioni	3
2	Spiegazione dei simboli	4
2.1	Simboli nelle istruzioni per l'uso	4
2.2	Avvertenze	4
2.3	Simboli sull'apparecchio	5
3	Avvertenze per la sicurezza	5
3.1	Conservazione delle istruzioni per l'uso	5
3.2	Qualificazione del personale	5
3.3	Uso sicuro	6
3.4	Conversioni e modifiche	7
4	Funzione e struttura dell'apparecchio	7
4.1	Funzione	7
5	Dati tecnici	8
6	Trasporto e stoccaggio	10
7	Montaggio ed installazione	10
7.1	Dati dimensionali / misure di fissaggio	11
7.2	Montaggio / Smontaggio, posizione d'uso	12
7.3	Installazione	12
8	Parametrizzazione e messa in funzione	14
9	Funzionamento	14
10	Manutenzione, riparazione	15
10.1	Manutenzione	15
10.2	Manutenzione	15
10.3	Riparazione	15
10.4	Restituzione	16
11	Pulizia	16
12	Smaltimento	16
13	Accessori e parti di ricambio	16

1 Dati generali

1.1 Costruttore

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germania

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@stahl.de

1.2 Informazioni relative alle istruzioni per l'uso

N. ID: 271553 / 8040625300
Numero pubblicazione: 2019-04-15-BA00-III-it-00

L'edizione inglese contiene le istruzioni per l'uso originali.
Essa è giuridicamente vincolante in tutte le questioni legali.

1.3 Ulteriori documenti

- Scheda tecnica
- Per documenti in altre lingue, vedere r-stahl.com.

1.4 Conformità a norme e disposizioni

Per certificati e dichiarazione di conformità UE, vedere r-stahl.com.
Il dispositivo dispone di un'omologazione IECEX. Per il certificato vedere homepage IECEX: <http://iecex.iec.ch/>
Altre certificazioni nazionali sono disponibili per il download all'indirizzo:
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.

2 Spiegazione dei simboli

2.1 Simboli nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
	Consigli e suggerimenti per l'uso dell'apparecchio
	Pericolo di atmosfera potenzialmente esplosiva
	Pericolo di componenti sotto tensione




2.2 Avvertenze

Osservare tassativamente le segnalazioni di pericolo e gli avvisi per ridurre al minimo il rischio costruttivo dovuto all'utilizzo. Le segnalazioni di pericolo e gli avvisi sono strutturati come segue:

- Parola di segnalazione: PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE, NOTA
- Tipo e fonte del pericolo/danno
- Conseguenze del pericolo
- Adozione di contromisure per evitare il pericolo o il danno

	PERICOLO
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni comporta lesioni gravi o mortali alle persone.
	AVVERTENZA
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni può comportare lesioni gravi o mortali alle persone.
	ATTENZIONE
	Pericoli per le persone La mancata osservanza delle istruzioni può comportare ferite lievi alle persone.
NOTA	
Evitare danni materiali La mancata osservanza delle istruzioni può comportare danni materiali all'apparecchio e/o all'ambiente circostante.	

2.3 Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
 0158 <small>0594E00</small>	Marcatura CE conforme all'attuale direttiva vigente.
 <small>02198E00</small>	Apparecchio secondo etichettatura per le zone a rischio di esplosione.
 <small>11048E00</small>	Avvertenze di sicurezza, di cui è assolutamente necessario prendere atto: per gli apparecchi con questo simbolo rispettare i dati corrispondenti e/o le avvertenze relative alla sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso!

IT

3 Avvertenze per la sicurezza

3.1 Conservazione delle istruzioni per l'uso

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Custodirle presso il luogo di montaggio dell'apparecchio.
- Attenersi al contenuto dei documenti di riferimento nonché delle istruzioni per l'uso dei dispositivi collegati.

3.2 Qualificazione del personale

Le attività descritte in queste istruzioni per l'uso devono essere svolte da personale esperto qualificato. Lo stesso vale per i lavori di

- Progettazione
- Assemblaggio/smontaggio dell'apparecchio
- Installazione (elettrica)
- Messa in funzione
- Manutenzione, riparazione, pulizia

Il personale esperto, che svolge queste attività, deve conoscere le norme e le disposizioni nazionali pertinenti.

Per le attività nelle aree pericolose sono necessarie altre conoscenze! R. STAHL raccomanda un livello di conoscenze come descritto nelle seguenti norme:

- IEC/EN 60079-14 (Progettazione, selezione e installazione di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-17 (Verifica e manutenzione di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-19 (Riparazione, revisione e ripristino)

3.3 Uso sicuro

Prima del montaggio

- Leggere e osservare le avvertenze per la sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso!
- Assicurarsi che il personale competente comprenda pienamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità allo scopo previsto.
- In caso di condizioni di funzionamento non compatibili con i dati tecnici dell'apparecchio, consultare la R.STAHL Schaltgeräte GmbH.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato.
- La società declina qualsiasi responsabilità per danni causati da un utilizzo errato o non consentito dell'apparecchio, nonché dalla mancata osservanza del presente manuale.



Istruzioni per il montaggio e l'installazione

- L'esecuzione dell'assemblaggio e dell'installazione deve essere affidata esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il capitolo "Qualificazione del personale").
- Installare l'apparecchio esclusivamente in aree adatte in base all'etichetta.
- Durante l'installazione e l'utilizzo osservare i dati (parametri e condizioni nominali d'esercizio) sulle targhette di identificazione, sulle targhette con i dati e sulle targhette con istruzioni riportate sull'apparecchio.
- Prima dell'installazione assicurarsi che l'apparecchio non riporti dei danni.
- L'apparecchio è omologato per l'impiego nelle aree esposte a rischio di esplosione nelle zone 1, 2, 21 e 22.


Messa in funzione, manutenzione, riparazione

- La messa in funzione e la riparazione devono essere affidate esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il capitolo "Qualificazione del personale").
- Prima della messa in servizio assicurarsi che l'apparecchio non riporti dei danni.
- Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.

3.4 Conversioni e modifiche

	<p style="text-align: center;">PERICOLO</p> <p>Pericolo di esplosione dovuto a modifiche e conversioni sull'apparecchio! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non modificare o convertire l'apparecchio.
	<p>Non si assume alcuna responsabilità e obbligo di garanzia per danni derivanti da conversioni e modifiche.</p>

4 Funzione e struttura dell'apparecchio

	<p style="text-align: center;">PERICOLO</p> <p>Pericolo di esplosione derivante da uso diverso da quello previsto! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle condizioni stabilite nelle presenti istruzioni per l'uso. • Utilizzare l'apparecchio solo in conformità allo scopo previsto indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
---	--

4.1 Funzione

Gamma di applicazione

L'interruttore d'installazione della serie 8040/11-V30 è un componente elettrico con protezione antideflagrante per installazione fissa. Esso viene utilizzato in aree esposte al rischio di esplosione per il comando e la commutazione.

È omologato per l'impiego nelle aree esposte a rischio di esplosione nelle zone 1, 2, 21 e 22.

Modalità di funzionamento

Grazie al collegamento a 90° (60°) la posizione di commutazione è chiaramente visualizzata. Ciò risulta vantaggioso quando l'impianto di illuminazione e l'interruttore sono installati in stanze diverse. L'attuatore girevole fluorescente permette l'orientamento in caso di guasto dell'illuminazione.

5 Dati tecnici

Protezione contro le esplosioni

Globale (IECEX)

Gas e polvere

IECEX PTB 06.0025

Ex db eb ia ib [ia Ga] mb q IIA, IIB, IIC, T6 ... T4 Gb

Ex tb IIIC T80 °C, T95 °C, T130 °C Db

Europa (ATEX)

Gas e polvere

PTB 01 ATEX 1105

⊕ II 2(1) G Ex db eb ia ib [ia Ga] mb q IIA, IIB, IIC, T6 ... T4 Gb

⊕ II 2 D Ex tb IIIC T80 °C, T95 °C, T130 °C Db

Omologazioni e certificati

Omologazioni

IECEX, ATEX, ulteriori su richiesta

Dati tecnici

Dati elettrici

Tensione di esercizio nominale

690 V CA, 220 V CC

Potere di interruzione

secondo IEC/EN 60947-1; IEC/EN 60947-3; IEC/EN 60947-5-1:

CA-1	CA-11	CA-15	CC-13 (L/R=300 ms)
690 V, 16 A	660 V, 2,5 A	415 V, 16 A	230 V, 0,4 A
	500 V, 4 A		
	380 V, 6 A		
	220 V, 6 A		
CC-11 (L/R=100 ms)	CC-11 (L/R=50 ms)	CC-11 (L/R=1 ms)	
220 V, 0,4 A	220 V, 0,6 A	220 V, 1,0 A	
110 V, 1,0 A	110 V, 1,6 A	110 V, 4,0 A	
60 V, 4,0 A	60 V, 6,0 A	60 V, 16,0 A	

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente

-20 ... +60 °C (materiale guarnizione: NBR)

-60 ... +60 °C (materiale guarnizione: silicone)

Con temperature ambiente inferiori a -40 °C si devono utilizzare speciali entrate cavi adatte alle basse temperature oppure l'apparecchio deve essere costruito in maniera tale che le entrate cavi siano protette meccanicamente. In caso di condizioni d'uso diverse dallo standard, si prega di prendere contatto con il costruttore.

Dati tecnici**Dati meccanici**

Numero di poli	2
Grado di protezione	IP66 conforme a IEC/EN 60529
Materiale	
Custodia	resina poliestere (rinforzata con fibra di vetro)
Coperchio	resina poliesterica (rinforzata con fibra di vetro)
Guarnizione	Silicone, schiumata
Durata utile	≥ 10 ⁶ cicli di operazione
Chiusura a coperchio	4 x viti con testa bombata in acciaio inox M4 x 22
Coppia di serraggio	Serratura del coperchio: max. 1,4 Nm Viti flangiate: max. 1,1 Nm Morsetti di collegamento: 1,8 Nm

Installazione e montaggio

Morsetti	flessibile: 1,5 ... 2,5 mm ² rigido: 1,5 ... 4,0 mm ²		
Flangia	Standard	Plastica	Lato D: 1 x entrata cavi M25 x 1,5 8161 1 x tappi di arresto M25 x 1,5 8290
			Lato C: 1 x tappi di arresto M25 x 1,5 8290
	Speciale	Plastica	8040A0351 PA 2 x M25x1,5
			8040A0351 PA 2 x M20x1,5
			8040A0351 PA 1 x M32x1,5
			8040A0351 PA 3 x M16x1,5
			8040A0351 PA chiusa
Metallo	8040 Metallo 1 x M25x1,5		
	8040 Metallo 2 x M20x1,5		


Per ulteriori dati tecnici, vedi r-stahl.com

6 Trasporto e stoccaggio

- Trasportare e stoccare l'apparecchio solo nell'imballo originale.
- Stoccare l'apparecchio in luogo asciutto (senza condensa) e senza vibrazioni.
- Non rovesciare l'apparecchio.

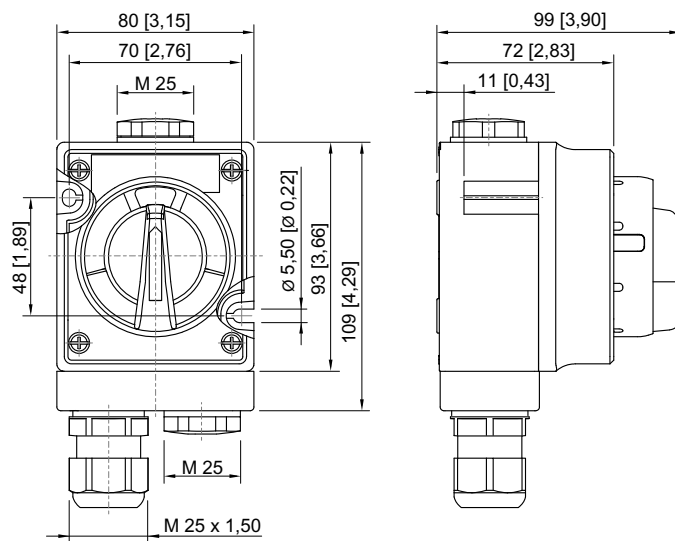
IT

7 Montaggio ed installazione

PERICOLO	
	<p>Pericolo di esplosione causato da installazione errata dell'apparecchio! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none">• Eseguire l'installazione attenendosi scrupolosamente alle istruzioni e nel rispetto delle normative nazionali vigenti sulla sicurezza e la prevenzione degli infortuni, al fine di preservare la protezione contro le esplosioni.• Scegliere e installare l'apparecchio elettrico in modo tale che la protezione contro le esplosioni non venga compromessa da fattori esterni, per es. condizioni di pressione, influenze chimiche, meccaniche, termiche, elettriche, nonché vibrazioni, umidità, corrosione (vedi IEC/EN 60079-14).• L'apparecchio può essere installato esclusivamente da personale qualificato e addestrato nel rispetto delle norme pertinenti.

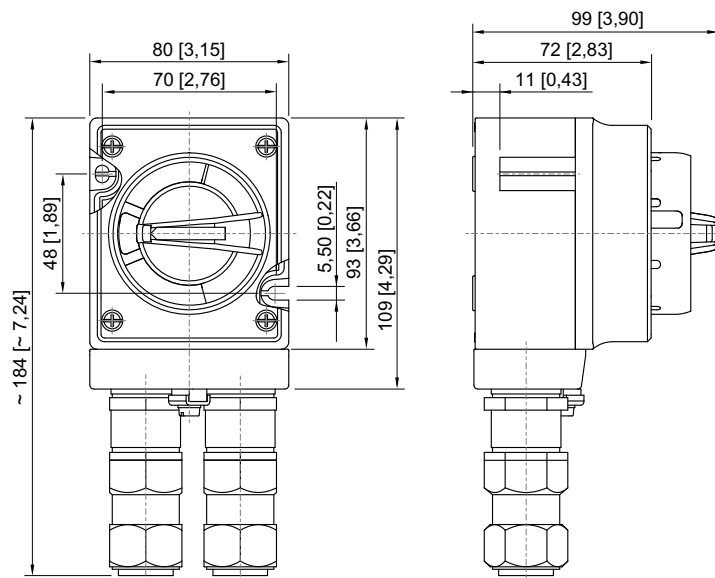
7.1 Dati dimensionali / misure di fissaggio

Disegni quotati (tutte le misure in mm [in pollici]) – Con riserva di modifiche



20537E00


Interruttore d'installazione 8040/11-V30
con collegamento a vite in plastica



20538E00

Interruttore d'installazione 8040/11-V30
con CMP


7.2 Montaggio / Smontaggio, posizione d'uso


	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a fori aperti o pressacavi non usati! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chiudere sempre i fori aperti e i pressacavi non utilizzati con i tappi omologati previsti. • Per la scelta dei pressacavi, prestare attenzione al tipo e alla dimensione della filettatura indicati nella documentazione dell'attrezzatura.


L'apparecchio è adatto per l'uso in interni ed esterni.

- In caso di impiego in ambiente esterno, si consiglia di provvedere alla copertura dell'apparecchio mediante tetto o parete di protezione.


7.3 Installazione

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione causato da pressacavi non autorizzati! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Impiegare solo pressacavi omologati per il tipo di protezione dall'accensione richiesta. • Per la scelta dei pressacavi, prestare attenzione al tipo e alla dimensione della filettatura indicati nella documentazione dell'attrezzatura. • Assicurarsi che il diametro del cavo corrisponda alla sezione trasversale del morsetto sui pressacavi.

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a pressacavi senza serracavi! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posare i cavi in modo fisso. • In caso di posa libera utilizzare solo pressacavi omologati per la posa libera.

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione a causa del grado di protezione compromesso in seguito al serraggio eccessivo delle entrate dei cavi! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serrare le entrate cavi esclusivamente con le coppie di serraggio prescritte (vedere il capitolo "Dati tecnici").

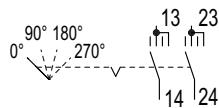
7.3.1 Collegamento elettrico

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione a causa di componenti non correttamente installati!</p> <p>La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Portare l'isolamento dei cavi fino ai morsetti. • Durante l'operazione di spelatura non danneggiare i cavi (ad esempio con intagli). • Scegliere cavi adeguati e posarli in modo tale che non vengano superate la massima temperatura cavo e la massima temperatura superficie ammissibili. • La posa dei cavi deve avvenire in modo tale che non si possano verificare danni meccanici all'isolamento in corrispondenza delle parti metalliche mobili o a spigolo vivo. • Assicurarsi che i puntalini (se necessari) siano a tenuta di gas e vengano applicati con un utensile adatto. • Collegare di norma il conduttore di protezione. • Rispettare la coppia di serraggio dei morsetti.

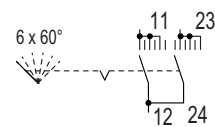
IT

Schema elettrico dell'apparecchio con denominazioni delle connessioni e possibili versioni.

	13	23
0°/360°		
90°	X	X
180°		
270°	X	X
	14	24



	11	23
0°/360°	X	
60°		X
120°	X	
180°		X
240°	X	
300°		X
	12	24



08804E00

08805E00


Interruttore ON/OFF

Interruttore di scambio

Per l'installazione osservare i seguenti punti:

- In un morsetto di collegamento si possono installare uno o due cavi.
- In caso di conduttori rigidi entrambi i conduttori devono presentare la stessa sezione ed essere dello stesso materiale.
- I conduttori possono essere collegati senza particolari misure preparatorie.

8 Parametrizzazione e messa in funzione

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a installazione non corretta! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prima della messa in servizio, verificare la corretta installazione dell'apparecchio. • Osservare le disposizioni nazionali.

Prima della messa in servizio assicurarsi quanto segue:


- Controllare il montaggio e l'installazione.
- Verificare che la custodia non sia danneggiata.
- Se necessario, rimuovere corpi estranei.
- Se necessario, pulire il vano di collegamento.
- Controllare se i cavi sono stati inseriti correttamente.
- Controllare se le viti e i dadi sono avvitati saldamente.
- Controllare se tutte le entrate cavi e i tappi di arresto sono chiusi saldamente.
- Controllare se tutti i conduttori sono fissati saldamente.
- Controllare che siano presenti e fissate tutte le coperture e le pareti di separazione sulle parti in tensione.
- Chiudere ermeticamente le entrate cavi e i fori non utilizzati mediante tappi di arresto, per i quali è disponibile una certificazione di omologazione UE o un certificato di conformità IECEx.
- Controllare le coppie di serraggio.

9 Funzionamento

L'interruttore d'installazione viene azionato e attuato mediante i contatti.

10 Manutenzione, riparazione

10.1 Manutenzione


	Non eseguire interventi di manutenzione su elementi integrati incapsulati a prova di fiamma. Se danneggiato, sostituire l'elemento integrato.
---	--

- Il tipo e l'entità dei controlli sono specificati nelle normative nazionali corrispondenti.
- Adattare gli intervalli di controllo alle condizioni operative.


Durante la manutenzione dell'apparecchio verificare almeno i punti seguenti:

- corretto posizionamento dei cavi bloccati,
- crepe o altri danni sulla custodia dell'apparecchio e/o sulla custodia di protezione,
- rispetto delle temperature consentite (a norma IEC/EN 60079),
- danni alle guarnizioni

10.2 Manutenzione

	Osservare le disposizioni di legge nazionali nel paese di impiego.
---	--

10.3 Riparazione

	PERICOLO
	<p>Pericolo di esplosione dovuto a riparazione non appropriata! La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gli interventi di riparazione degli apparecchi vanno eseguiti esclusivamente da R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

10.4 Restituzione

- Imballare e rispeditare gli apparecchi solo dopo aver preso contatto con R. STAHL!
A tale scopo rivolgersi al rappresentante competente di R. STAHL.

Per la restituzione a scopo di riparazione o manutenzione, è disponibile il servizio di assistenza clienti di R. STAHL.

- Contattare il servizio di assistenza clienti personalmente

oppure

- Visitare il sito Internet r-stahl.com.
- Selezionare "Supporto" > "Modulo RMA" > "Richiedi Certificato RMA".
- Compilare e inviare il modulo.
Vi sarà inviato automaticamente tramite e-mail un certificato RMA.
Si prega di stampare questo file.
- Inviare l'apparecchio con il certificato RMA nella stessa confezione a
R. STAHL Schaltgeräte GmbH (per l'indirizzo, vedere capitolo 1.1).

11 Pulizia

- Per evitare cariche elettrostatiche, pulire gli apparecchi installati in ambienti a rischio di esplosione esclusivamente con un panno umido.
- In caso di pulizia a umido, usare acqua o detersivi delicati, non abrasivi né aggressivi.
- Non adoperare in alcun caso detersivi o solventi aggressivi.

12 Smaltimento

- Per lo smaltimento rispettare le disposizioni locali vigenti.
- Materiali separati per il riciclaggio.
- Assicurarci che lo smaltimento di tutti i componenti venga effettuato secondo le disposizioni di legge nel rispetto dell'ambiente.

13 Accessori e parti di ricambio

NOTA

Malfunzionamento o danni all'apparecchio causati dall'impiego di componenti non originali.

La mancata osservanza può causare danni materiali!

- Utilizzare solo accessori e ricambi originali di R. STAHL Schaltgeräte GmbH.



Per gli accessori e i ricambi, vedi la scheda tecnica sulla homepage r-stahl.com.

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Installationsschalter**
that the product: *Installation Switch*
que le produit: *Interrupteur*

Typ(en), type(s), type(s): **8040/11-V30**

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU 2014/34/EU 2014/34/UE	ATEX-Richtlinie <i>ATEX Directive</i> <i>Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, marquage:		II 2 G Ex db eb IIC T6 Gb II 2 D Ex tb IIIC T80 °C Db CE0158
EU Baumusterprüfbescheinigung: <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>		PTB 01 ATEX 1105 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 EN 60947-3:2009 + A1:2012 + A2:2015 EN 60947-5-1:2017
2014/30/EU 2014/30/EU 2014/30/UE	EMV-Richtlinie <i>EMC Directive</i> <i>Directive CEM</i>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). <i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i> <i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
2011/65/EU 2011/65/EU 2011/65/UE	RoHS-Richtlinie <i>RoHS Directive</i> <i>Directive RoHS</i>	EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2021-03-31

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.

Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité